

Инь Жуюй – аспирант кафедры коммуникаций и медиа Школы гуманитарных наук Дальневосточного федерального университета (690922, Россия, Приморский край, г. Владивосток, о. Русский, кампус ДВФУ; nmanddd@gmail.com)

Ху Цзян – бакалавр факультета русского языка и литературы Института иностранных языков Хайнаньского университета Китая (570228, КНР, г. Хайкоу, Народный проспект, 58; 2529166743@qq.com)

УСТАНОВЛЕНИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ ГАЗЕТОЙ «MOSCOW TIMES» В КОНТЕКСТЕ ВНЕШНЕЙ ПОЛИТИКИ РОССИИ (на примере освещения военной операции России в Сирии)

Аннотация. Статья посвящена изучению позиции газеты «Moscow Times» по вопросам внешней политики России, анализу ее установления повестки дня, выявлению связи между позицией газеты и борьбой за применение Россией «мягкой силы». В статье представлены результаты контент-анализа, проведенного автором на материале 14 статей из газеты «Moscow Times» на тему «Военная операция России в Сирии». Российские СМИ видят российскую сирийскую кампанию как борьбу за цивилизацию, против терроризма.

Ключевые слова: установление повестки дня, «Moscow Times», военная операция России в Сирии, «мягкая сила», терроризм, национальная безопасность

Введение

Функция установления повестки дня (*agenda setting*) в качестве «важнейшего вложения СМИ в процесс политической коммуникации» [McCombs, Shaw 1972] объясняет трансформацию роли СМИ во внешнеполитических процессах из пассивной, просто фиксирующей в «активно вовлеченный фактор» [McCombs 1998]. По мнению М. Маккомбса, повестка дня определяется как последовательность вопросов, обсуждающихся в соответствии с иерархией их значимости, или как ряд политических противоречий, которые в данный момент времени рассматриваются в соответствии со шкалой заинтересованности общества [McCombs, Shaw 1972]. В основе коммуникативной технологии «установки медиаповестки дня» лежит эффект: «чем больше публикаций по конкретной теме и чем они регулярнее, тем выше социальная значимость событий, субъектов и проблем для аудиторий СМИ». Такая технология позволяет социальным субъектам влиять на мнение аудиторий СМИ по значимым для акторов темам [Пономарев 2014].

Тем не менее каждое СМИ формирует свои медиаповестки дня путем ранжирования социальных субъектов, проблем или событий по степени важности, давая своим аудиториям картину мира и представление о содержании формирующегося общественного мнения по конкретным социальным субъектам, событиям или проблемам [Пономарев 2007: 38]. Повестка дня конкретного массмедиа может быть фрагментарной, иными словами, может отражать окружающую политическую реальность не во всей ее полноте, а «лишь в том виде, который устраивает редакцию» [Казаков 2015]. В исследовательской практике соотношение аналитических потенциалов с теориями повестки дня является одним из способов узнать позицию СМИ в освещении событий и процессов.

Данная статья посвящена изучению позиции газеты *Moscow Times* во внешней политике России, анализу ее установления повестки дня, выявлению связи

между позицией газеты и официальных властей. Выбор *Moscow Times* в качестве поля получения эмпирического материала исследования обусловлен тем, что газета *Moscow Times* является ведущим независимым изданием на английском языке в России, кроме того, является отличным ресурсом для обзора российских политических и экономических текущих событий. Хочется отметить, что газета нацелена на предоставление иностранцам и ориентированным на международный уровень россиянам самых последних новостей и использует только качественный и проработанный материал о России¹. Газета была основана в 1992 г. издательским домом *Independent Media*, периодичность издания – 5 дней в неделю, бесплатно распространяется в гостиницах, ресторанах и других заведениях, обслуживающих иностранцев. Так как газета принадлежит издательскому дому *Independent Media*, а не государству, *Moscow Times* является отличным ресурсом для обзора российских политических и экономических текущих событий. «Представляя собой единственную ежедневную газету на английском языке в России, “*Moscow Times*” должна идти по тонкой грани между точной передачей новостей и обеспечением их постоянной возможности публиковать» [Addlesperger 2009: 282]. Следует указать, что в научных кругах на газету *Moscow Times* обращается мало внимания, не говоря уже о характеристиках ее освещения событий и позиции. В этом смысле данная статья является одной из первых попыток анализа специфики информационного освещения газетой *Moscow Times*.

Для исследования мы разработали гипотезу о спектре установления повестки дня данной газеты. Основная идея заключается в выявлении степени совпадения дискурса *Moscow Times* с внешнеполитическим дискурсом России. Высокая степень совпадения означает, что национальный контент является более мощным, чем позиция самой газеты. В этом плане распространение «мягкой силы» государства посредством СМИ будет осуществляться легче. Военная операция России в Сирии в качестве одного из десяти самых крупных событий в 2016 г., по мнению авторитетных специалистов по международным отношениям², представляет идеальный случай для анализа характеристики освещения событий газетой и роли газеты в кампании «мягкой силы» во внешней политике России.

Таким образом, в ходе исследования необходимо рассмотреть следующие вопросы: 1) каково состояние внешней политики России в освещении газетой *Moscow Times*; 2) совпадает ли позиция газеты с позицией России во внешней политике; 3) возможно ли распространение «мягкой силы» посредством *Moscow Times*?

Методология исследования

Теоретическая основа исследования заключается в теории интернет-повестки дня, так называемой повестки дня третьего порядка, которая состоит в том, что как повестка дня СМИ, так и повестка дня общества в целом существуют в интернет-форме. В работе рассматривается, как газета *Moscow Times* устанавливает их содержание в целях оказания явного или неявного влияния на аудиторию, показывая, что и как думать об определенных событиях. В статье представлены результаты контент-анализа, проведенного авторами на материале 14 статей на тему военной операции России в Сирии, которая является серьезным событием во внешней политике России.

¹ About us. The Moscow Times. URL: <https://themoscowtimes.com/info/about-us> (accessed 15.11.2016).

² Няньчжун Паньян: Даши Яньчжун де 2016 нянь Шида Синьвэнь [Подведение годовых итогов событий: десять крупнейших международных новостей 2016 г. по взглядам послов]. URL: http://opinion.huanqiu.com/opinion_world/2016-12/9789002.html (проверено 10.12.2016) (на китайском).

Военная операция России в Сирии

Установлено, что военная операция России в Сирии проводится Воздушно-космическими силами РФ с 30 сентября 2015 г. для оказания поддержки правительственным войскам Сирии. Западные наблюдатели в целом были впечатлены развертыванием военных сил России в Сирии. Их удивило то, что Россия показала способность планировать, выполнять, поддерживать такую сложную военную операцию и решать материально-технические вопросы, связанные с развертыванием сил на большом расстоянии от России [Bodner 2016]. Более того, в начале 2016 г. в опубликованном рейтинге «Мягкая сила 30» консалтингового агентства стратегических коммуникаций *Portland* Россия впервые вошла в тридцатку, занимая 27-е место. Автор индекса Дж. Макклори указывает, что относительно более спокойный период России в 2016 г., связанный с восточной частью Украины, и попытка выступить как лидер в борьбе с ИГИЛ (запрещена в России) в Сирии оказывают положительное влияние на глобальное восприятие России [McClory 2015: 104].

Так или иначе, Сирия уже стала для России «витриной» военной силы. По мнению *BBC*, Россия придает большое значение информационной войне. Российские СМИ видят представление своей сирийской кампании как борьбу за цивилизацию, против терроризма. Отсюда была выработана гипотеза данной статьи: Россия хорошо показывает свою военную мощь через операцию в Сирии и свой вклад в борьбу с терроризмом, освещение чего посредством СМИ хорошо продвигает ее «мягкую силу».

На сайте газеты *Moscow Times* при вводе ключевых слов «операция в сирийской войне» (*operation in Syria war*) было получено 1 222 результата. Для исследования была случайно выбрана одна статья в каждом месяце с сентября 2015 г. по ноябрь 2016 г., в результате чего было получено для анализа 14 текстов. С помощью *NVivo* мы получили список наиболее часто встречающихся слов: Россия (Russia – 134), Сирия (Syria – 100), русские (Russian – 99), военная сила (forces – 60), Асад (Assad – 55). Учитывая, что механизмом воздействия на сознание аудитории является также то, «на чьи мнения или слова ссылаются в своих материалах... цитата конкретного субъекта или простое упоминание его позиции тоже в какой-то степени способствует формированию требуемого фрейма» [Казаков 2015].

Несмотря на то что существуют разногласия по поводу настоящей причины проведения военной операции России в Сирии, Россия уже достигла желаемого результата: об этом говорит тот факт, что после четырех с половиной лет с момента начала конфликта в Сирии вмешательство России коренным образом изменило динамику войны. США пришлось увидеть в России равного соперника и изменить отношение к правительству Асада. Кроме ситуации в России, газета уделяет большое внимание отношениям с Западом, и в частности с США. Более того, в марте 2016 г. объявление Путина о сокращении масштабов военных действий в Сирии рассматривается как превосходное политическое мышление и стратегическое расположение, т.к. показывает русскому народу и всему миру, что русские стратегические цели в Сирии уже достигнуты и военная операция не будет длиться бессрочно. Вышесказанное позволяет нам доказать гипотезу: освещение военной операции России в Сирии хорошо показывает военную мощь страны и вклад в борьбу с терроризмом, в результате чего достигается продвижение «мягкой силы» России.

Подводя итоги рассмотрения повестки дня газеты *Moscow Times* и анализа того, как раскрывается тема военной операции России в Сирии, хотелось бы отметить следующее. Прежде всего, не зависима от государства газета все-таки следит за официальной позицией власти во внешней политике, а влияние

общественных настроений сильнее, чем позиция самой газеты. Однако негосударственный характер газеты в принципе должен делать ее статьи более убедительными для зарубежной аудитории. Таким образом, анализ информационной политики данного издания имеет иллюстративное значение для изучения риторики независимой газеты в качестве наиболее «мягкой» силы влияния на аудиторию. Кроме того, медиаконтент, фокусирующийся на военной операции России в Сирии и связанный с конкретным положительным дискурсом, способен помочь продвинуть повестку в основное направление доминирующего положения. Стратегическое использование риторики и символики конкретного дискурса газеты позволяет политическому субъекту (в данном случае — России) влиять на мировую политику через «мягкую силу». В результате получается, что теоретически информационная политика данной газеты способствует наращиванию «мягкой силы» России. Тем не менее требуется дальнейшее исследование конкретного эффекта, который производит данное издание своими публикациями. Иными словами, требуется изучение степени восприятия англоязычной аудиторией дискурса газеты. В этом смысле данное исследование не является всесторонним и завершенным. Представленный анализ следует рассматривать в качестве информационной основы для дальнейшего, более глубокого и всестороннего исследования.

Список литературы

- Казаков А.А. 2015. Атрибутивные повестки дня и фреймы «Российской газеты» и «Новой газеты» в контексте методов воздействия на аудиторию (на примере освещения конфликта на юго-востоке Украины). — *Медиаскоп*. Вып. 2. Доступ: <http://www.mediascope.ru/node/1706> (проверено 10.12.2016).
- Пономарев Н.Ф. 2007. *Политические коммуникации и манипуляции*: учебное пособие. М.: Аспект Пресс. 129 с.
- Пономарев Н.Ф. 2014. Информационные поводы и формирование медиаповестки дня в СМИ. — *Связи с общественностью в государственных структурах*. № 3.
- Addlesperger E. 2009. Russia: Moscow Times. — *Journal of Business & Finance Librarianship*. Vol. 14. Iss. 3.
- Bodner M. 2016. Aleppo's Last Stand. — *The Moscow Times*. 03.08.2016. URL: <https://themoscowtimes.com/articles/aleppos-last-stand-54846> (accessed 08.12.2016).
- McClory J. 2015. *The Soft Power 30*. A Global Ranking of Soft Power. Portland, 2015. URL: http://www.comresglobal.com/wp-content/uploads/2015/07/Report_Final-published.pdf (accessed 30.11.2016).
- McCombs M. 1998. *The Agenda Setting Role of the Mass Media in the Shaping of Public Opinion*. New York.
- McCombs M., Shaw D. 1972. The Agenda Setting Function of the Mass Media. — *Public Opinion Quarterly*. Vol. 36. No. 2. (Summer). P. 176-187.

Yin Ruyi, postgraduate student at the Chair of Communications and Media, School for Humanities, Far Eastern Federal University (campus of the FEFU, Russian Island, Vladivostok, Primorsky krai, Russia, 690922; nnanddd@gmail.com)

Hu Jian, undergraduate at the Faculty of Russian Language and Literature, Institute of Foreign Languages, Hainan University of China (58 People's Ave, Haikou, PRC, 570228; 2529166743@qq.com)

AGENDA SETTING OF THE MOSCOW TIMES NEWSPAPER IN THE CONTEXT OF RUSSIA'S FOREIGN POLICY

(on the example of lighting the Russian military operation in Syria)

Abstract. *The aim of the present study is examination of the dependence of the position of the newspaper «The Moscow Times» on the interpretation of Russian national soft power through studying the agenda setting of the newspaper. «The Moscow Times» is Russia's only daily English-language newspaper owned by the independent media, and this makes it an excellent resource for the review of the Russian political events. The theoretical basis of the study is online agenda setting theory, the so-called third agenda setting theory, which consists in the fact that both the media agenda setting and the public agenda setting exist in an internet form. This article considers, how newspaper «Moscow Times» establishes the content in order to provide explicit or implicit impact on the audience, directing them what and how to think about certain events.*

Keywords: *agenda setting, Moscow Times, Russian military action in Syria, soft power, terrorism, national security*